

TABL. 1(194). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ryż — za 1 kg	2,25	1,91	2,56	Rice — per kg
Chleb pszenno-żytni — za 0,5 kg	1,23	1,39	1,42	Wheat-rye bread — per 0,5 kg
Makaron jajeczny — za 400 g	3,37	3,71	3,94	Egg pasta — per 400 g
Mąka pszenna „Poznańska” — za 1 kg	1,65	1,50	1,63	Wheat flour "Poznańska" — per kg
Mięso wołowe z kością (roast beef) — za 1 kg	9,90	11,08	13,69	Beef meat, bone-in (roast beef) — per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) — za 1 kg	13,07	11,68	13,67	Pork meat, bone-in (centre loin) — per kg
Kurczęta patroszone — za 1 kg	5,69	4,99	5,59	Disembowelled chicken — per kg
Szynka wieprzowa gotowana — za 1 kg	18,30	18,42	19,78	Pork ham, boiled — per kg
Kiełbasa „Toruńska” — za 1 kg	12,28	11,12	11,17	Sausage "Toruńska" — per kg
Filety z morszczuka mrożone — za 1 kg	13,58	14,24	13,26	Fillets of hake, frozen — per kg
Karp świeży — za 1 kg	9,71	11,47	12,00	Fresh carp — per kg
Śledź solony odgłowiony — za 1 kg	6,12	8,25	8,12	Salted herring, headless — per kg
Mleko krowie spożywcze o zawarto- ści tłuszczu 2—2,5% — za 1 l	1,20	1,26	1,26	Cows' milk, fat content 2—2,5% — per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% — za 200 ml	1,25	1,22	1,22	Sour cream, fat content 18% — per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty — za 1 kg..	8,13	8,41	8,46	Semi-fat cottage cheese — per kg
Ser dojrzewający „Gouda” — za 1 kg	15,90	13,10	15,22	Ripening "Gouda" cheese — per kg
Jaja kurze świeże — za 1 szt	0,33	0,33	0,37	Hen eggs, fresh — per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu - 82,5% — za 200 g	2,88	2,43	3,03	Fresh butter, fat content 82,5% — per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej — za 1 l	4,23	4,43	4,81	Rape-oil, domestic production — per l
Pomarańcze — za 1 kg	4,01	5,02	5,53	Oranges — per kg
Jabłka ^{ab} — za 1 kg	2,69	2,01	2,05	Apples ^{ab} — per kg
Buraki ^a — za 1 kg	1,32	1,30	1,23	Beetroots ^a — per kg
Marchew ^a — za 1 kg	1,35	1,65	1,47	Carrots ^a — per kg
Ziemniaki ^a — za 1 kg	0,76	0,68	0,63	Potatoes ^a — per kg
Cukier biały kryształ — za 1 kg	3,02	2,19	3,21	White sugar, crystallized — per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” — za 250 g	6,81	4,60	4,52	Natural coffee "Tchibo Family", ground — per 250 g
Herbata „Madras” — za 100 g	2,16	2,17	2,23	Tea "Madras" — per 100 g
Wódka czysta „Polonaise — Polish Vodka" 40% ^c — za 0,5 l	24,77	20,55	20,73	Vodka „Polonaise — Polish Vodka" 40% ^c — per 0,5 l

a Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. b, c W 2000 r.: b — droższe, c — 50%.

a Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. b, c In 2000: b — dessert apple, c — 50%.

TABL. 1 (194). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Papierosy „Mars” — za 20 szt	4,23	4,43	4,90	Cigarettes "Mars" — per 20 pcs
Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowetny — za 1 kpl	419,20	450,85	451,38	Men's suit, polyester staple fibres and wool — per set
Półbuty męskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej — za 1 parę..	126,82	141,22	144,89	Men's low leather shoes with non- leather sole — per pair
Półbuty damskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej — za 1 parę..	113,26	129,68	132,90	Women's low leather shoes with non-leather sole — per pair
Podzelowanie obuwia męskiego — za 1 parę	20,77	24,43	25,39	Resoling men's shoes — per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodo- ciąagowej — za 1 m ³	1,52	2,13	2,24	Cold water by municipal water- -system — per 1 m ³
Energia elektryczna dla gospo- darstw domowych (taryfa cało- dobowa) ^a — za 1 kW·h	0,29	0,39	0,39	Electricity ^a for households (all-day tariff) ^a — per kW·h
Gaz ziemny wysokometanowy z siecią dla gospodarstw domo- wych ^b — za 1 m ³	0,90	1,35	1,40	Natural net-gas, ^b high-methanated for households ^b — per m ³
Węgiel kamienny — za 1 t	372,44	434,72	452,88	Hard coal — per t
Ciepła woda — za 1 m ³	8,95	11,57	12,80	Hot water — per 1 m ³
Chłodziarko-zamrażarka o pojem- ności łącznej ok. 280 l CZN 346B lub CZN 340B	1988,23	1551,94	1561,52	Fridge-freezer, capacity about 280 l Automatic washing machine, dry- -linen capacity not exceeding 5 kg
Pralka automatyczna typu domowe- go, na 5 kg suchej bielizny	1467,44	1331,37	1374,62	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem	164,87	169,21	170,14	Iron with duschsystem
Benzyna silnikowa „Euro-Super” — za 1 l	3,12	3,37	3,75	Motor petrol "Euro-Super" — per l
Bilet normalny na przejazd jednora- zowy autobusem miejskim.....	1,55	1,86	1,90	Regular ticket for travelling by intra- -urban bus
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna — za 5 km	10,82	11,80	12,06	Taxi daily fare — for 5 km distance
Bilet normalny do kina	11,22	11,80	11,82	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów dam- skich	42,00	47,00	48,00	Women's cold wave
Ciągnik „Ursus 2812”	36396,00	44569,00	.	Tractor "Ursus 2812"
Kopaczka do ziemniaków ciągniko- wa elewatorowa, półzawieszana .	.	6494,14	8644,32	Semi-mounted tractor potato digger
Mocznik nawozowy 46% N — za 25 kg	14,24	17,90	21,70	Urea, nutritive content 46% N — per 25 kg
Przemiał pszenicy — za 1 dt.....	16,13	16,15	15,54	Grinding of wheat — per dt
Badanie kliniczne krowy.....	14,54	16,07	17,48	Cow's clinical examination

a Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamen-
tową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. b Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę
abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m³ gazu.

a Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee
with the monthly use of 100 kW·h of electricity. b Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with
the monthly use of 18,25 m³ of gas.